

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

休士頓旅遊指南

Houston Travel Guide

白宮嚴令戴口罩 停訪西翼辦公室




家居 + 商業

HOME BUSINESS

我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢**免費安裝**詳情，更可享**熱點(Hot Spot)**使用權。






網絡 電視 電話 保安

促銷活動

100 Mbps 高速上網 **\$34⁹⁹** /mo. for 12 months

促銷活動

中文熱線: **832-282-2882**

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

大俠天下行

美國新冠疫情日記 10/03/2020
世界正高度注視美國政情



川普總統週五下午六時已經住進瓦特里海軍醫療中心，白宮方面表示，這並非是緊急就醫而是要總統得到進一步的療養，川普總統昨天是自行走向直昇機，而不需要人摯扶，第一夫人仍在白宮休息只是有輕微咳嗽及頭痛。
民主黨挑戰者拜登在得知川普進到醫院之後，立即把一些攻擊性負面廣告下架，並在推特上希望川普夫婦早日康復。
根據美國憲法第二十五條修正條文，

川普總統可以在其無法執行職務時，通函參議院由副總統代行職權，一直到他認為可以復職。
川普不幸染上病毒，對他的選情將是重大之打擊，這充分證明他在防疫工作上徹底失敗。
世界都在關注美國政情之發展，我們期盼川普早日康復，十一月三日之大選能圓滿舉行才是國家之福也。



美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華

President Trump Is In The Hospital

President Trump arrived Friday evening at Walter Reed National Military Medical Center 15 hours after he had tested positive for the coronavirus. The White House said the move was precautionary and not the product of an urgent deterioration in Trump's condition.

Trump walked out of his residence in the White House without assistance and displayed no outward signs of illness.

White House spokeswoman Alyssa Farah said there has been no transfer of power to Vice President Pence and that President Trump was still in charge. Pence is working at his own residence and remains in good health.

First Lady Melania who also tested positive for

the coronavirus remains well with only a mild cough and headache.

Moments before Trump was heading to Walter Reed, Democratic presidential nominee Joe Biden said he was suspending all negative campaign advertising for the time being.

According to the 25th Amendment, Trump could make a determination for transfer of power from himself with a letter to the Senate to formally hand over power to the Vice President who would then govern until Trump informed the Senate that he was taking power back.

The most significant problem for Trump is that his COVID-positive diagnosis will prove almost impossible for him to effectively handle the health crisis.



The full extent of the political fallout of the situation remains unclear and depends on the severity of Trump's illness. But the whole world is still watching.



歡迎使用 iTalkBB
觀看高清美南國際電視新聞台



關英傑律師事務所

Kwan & Associates, P.C.

Attorney At Law



電話：(713) 974-1400 英、國、粵語直接交談

移民法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)

商業法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約

訴訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟

房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛

遺囑、信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託

家庭法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，五樓580室，休士頓，德州77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.



State Farm Insurance
提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

101-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

楊延品聯合律師事務所

LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC



Email: info@yanglawus.com www.yanglawus.com

電話：(713) 271-YANG (9264)
傳真：(713) 271-9265

移民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免
技術移民，非移民申請，親屬移民
公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋
移民上訴

地產：地產買賣，商業租約，產權分析
貸款文件

商業：公司成立，生意買賣，合約起草
商業談判，合約審查，商標申請
版權註冊，企業並購，破產重組

繼承：遺囑信託，遺囑執行
家事：協議離婚，監護撫養
訴訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償



王大律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士

地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)

*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

A10_YANG楊延品律師2467B_16



林志豪 與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P.

(713) 339-4200 | (713) 339-4299

9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)

林志豪律師 linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民

☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請

商業與民事訴訟

☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護

破產

☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆ 第7及11章破產申請

刑事辯護

☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆ 無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託

☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序

家庭

☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容

德州律師協會，休士頓律師協會遺囑認證，信託，以及不動產法組組員，美國移民律師協會會員
Licensed to practice in all Texas Courts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10_KWAN關英傑律師67B_40

A10-LIN STEWART 林志豪律師367B_16



英國新增 6634 例新冠確診病例，為疫情暴發以來的最高單日新增病例數。多所英國高校在秋季開學後暴發群聚感染事件，英國政府目前已收緊防疫措施，同時相應推出新就業保障計劃。

多所高校暴發疫情

學生或被限制聖誕節返家

英國高校秋季學期 9 月份開始以來，多所高校出現學生集體感染事件。情況最嚴重的蘇格蘭格拉斯哥大學，截至 24 日已有至少 124 人感染，逾 600 名學生正自我隔離。利物浦大學本周已報告 87 例確診病例，包括 80 名學生和 7 名學校

英國疫情升溫 防疫限制下政府推新就業保障計劃

工作人員。鄧迪大學發現現例確診病例後，要求 500 名學生自我隔離。華威大學、巴斯大學等十余所高校也出現疫情。

英國大學和學院工會(UCU)指出，各大學相繼暴發疫情，證明現階段開放校園並不可行。英國政府突發事件科學諮詢小組則表示，如今讓學生返鄉會造成傳播病毒風險，因此建議他們今年聖誕假期也不要回家，而是繼續待在校園。

英國衛生部長漢考克 24 日也表示，當局不排除限制大學生在聖誕節期間不許離開校園回家過節的情況，以減少病

毒傳播的可能性。

英政府宣布新“工作支持計劃”
保證員工可領約 75% 薪水

英國今年 3 月 23 日宣布禁足令。當時為彌補對員工生計造成的損失，政府宣布負擔受影響員工最多 80% 薪水，上限每月 2500 英鎊，但這項“工作保留計劃”將於 10 月 31 日到期。

不過，隨著英國疫情升溫，約翰遜 22 日宣布，為了控制第 2 波疫情，從 24 日起，英格蘭地區的餐館、酒吧必須在晚上 10 時結束營業，並呼籲民眾盡可能

在家工作。這些新防疫措施或需實行 6 個月。

為避免民眾失業，英國政府 24 日宣布“工作支持計劃”，讓受影響員工保證可領約 75% 薪水，時間長達 6 個月。

英國財政大臣蘇納克表示，工作支持計劃是範圍更大的“冬季經濟計劃”當中的壹部分。根據官方數據，目前大約有近 300 萬名員工正在放有新假，約占英國總工作人力的 12%。工作支持計劃將與工作保留計劃無縫銜接，從 11 月 1 日起實行。

歐亞經濟聯盟成員國間貿易出口下滑 專家呼籲消除內部貿易壁壘

綜合報導 歐亞經濟聯盟各成員國今年 1-7 月相互貿易出口均出現下降，專家呼籲消除內部貿易壁壘。

歐亞經濟聯盟包括俄羅斯、白俄羅斯、亞美尼亞、哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦五個成員國。據國際文傳電訊社報道，該組織本周發布的最新統計顯示，今年 1-7 月，俄向聯盟其他成員國出口 182 億美元，進口 102 億美元，實現貿易順差 80 億美元，是聯盟中唯壹保持貿易順差的國家。

引起各方注意的是，聯盟各成員國 1-7 月相互貿易出口均出現下降：哈薩克斯坦下降 19.6%、俄羅斯下降 14.9%、白俄羅斯下降 6.2%、亞美尼亞下降 15.9%、吉爾吉斯斯坦下降 23.5%。

據哈薩克斯坦阿塔梅肯商業電視臺報道，在近日舉行的關於歐亞經濟聯盟發展的專家座談會上，與會者致呼籲該組織致力於消除內部貿易壁壘及打造共同價值觀。

哈薩克斯坦世界經濟與國際關係研究所所長阿魯波夫表示，目前歐亞經濟聯盟成員國間存在 61 項貿易限制措施。按照相關組織的估算，每取消壹項限制措施將帶來 1 億美元的收益，“但 2018 和 2019 年僅取消了 6 項限制措施”。

羅莎·盧森堡基金會中亞地區代表處專家切爾內赫表示，在促進經濟壹體化的同時，歐亞經濟聯盟國家應達成新的意識形態共識。“衛國戰爭勝利是目前各國唯壹的共識，”她說，“我們需要打造新的共同價值觀”。

阿拉木圖商業管理大學國家政策與法律教研室專家古別爾特表示，建立了歐亞經濟聯盟的各國領導人及其同輩人終將告別歷史舞臺，應該讓新壹代樹立合作和壹體化意識，為推動地區發展作好文化和民族心態方面的準備，“需要為年輕壹代註入新的發展動力”。

烏克蘭新增確診再創新高 總統稱正受第二波疫情沖擊

綜合報導 據烏克蘭衛生部發布的最新數據，截至當地時間 26 日，烏克蘭過去 24 小時新增新冠肺炎確診病例 3833 例，再次刷新疫情以來單日新增確診紀錄。烏總統稱正在受到第二波疫情的沖擊。

烏衛生部統計數據顯示，該國截至 26 日累計確診 195504 例，治愈 85133 例，死亡 3903 例，目前仍有 106468 例在接受治療。

自 9 月中旬以來，烏克蘭每日新增確診人數不斷攀升，疫情形勢趨於嚴峻。據烏通社報道，烏總統澤連斯基 25 日表示，烏克蘭目前正在面臨新冠疫情的第二波沖擊。

澤連斯基表示，目前，全球包括烏克蘭在內的許多國家，疫情形勢正在加劇，感染新冠病毒的患者數量日益增加，“為了更好地應對疫情，烏克蘭目前將暫不開放國家邊境”，“還不能允許外國國民進入烏克蘭”。

澤連斯基未明確指出邊境關閉政策還將持續到何時。他表示，“我們不能冒讓國民和外國人失去健康的風險，因此直到疫情穩定後才會開放。”據悉，疫情發生後，烏克蘭於 3 月 16 日宣布關閉邊境並暫停國際常規航空客運業務，自 6 月 15 日起有所鬆動，恢復了部分國際客運。

疫情下的對內對外隔離措施明顯影響了人員流動。烏國家統計署近日公布的統計數據顯示，今年 1 至 8 月烏克蘭運輸公司運送旅客 16 億人次，同比下降 40%。其中鐵路運輸(含城市電氣火車)4590 萬人次，同比下降 56.5%；汽車運輸 7.097 億人次，同比下降 41%；空運 310 萬人次，同比下降 65.8%。

希臘醫療系統抗疫壓力大 總理籲民眾遵守防疫規定

近期，希臘單日新增新冠確診病例數連續出現三位數增長，給該國公立醫院的應對能力帶來巨大挑戰。另壹方面，盡管希臘政府壹直在根據疫情形勢做出相應部署，但是民眾似乎並不買賬。為此，希臘總理呼籲民眾配合政府防疫措施，避免再度實施封鎖措施。

希臘政府採取措施緩解公立醫療系統壓力

報道稱，目前，包括首都雅典在內的阿提卡地區依然是希臘新冠疫情防控的重點區域。希臘衛生部長基基利亞斯在接受採訪時表示，雅典目前的新冠患者總人數預計超過 900 人。

關於此前媒體報道的重癥監護病房床位緊缺的問題，基基利亞斯說，“我們已將醫院重癥病房的床位數量從 557 張增加到了 941 張，還將繼續努力，爭取達到 1200 張。另外，不少醫院還將僱傭更多的長期工作人員以滿足治療需求。”

據報道，為緩解希臘公立醫療系統的壓力，希臘衛生部 24 日公布了壹項決定，將三級醫療保健中心和軍用醫院預留設施和床位，專門用於治療感染新冠

病毒的醫務人員。如果公立醫院病人數量超負荷，患者也將被轉移到私立醫院進行救治。

而這些為公共衛生系統提供服務的私立醫院將得到政府的專項基金支持，該基金數額約 3000 萬歐元，專門用於與疫情有關的緊急開支。

希臘重癥監護協會負責人 25 日稱，如果希臘疫情持續蔓延，希臘重癥監護系統將承受前所未有的壓力。但她也同時指出，目前，希臘的重癥患者仍然可以得到專業的護理。

總理呼籲民眾配合政府防疫措施

民意調查機構 Kapa Search 在本月開展的壹項關於新冠大流行的民意調查顯示，24% 的希臘民眾稱自己並沒有嚴格遵守政府出臺的防疫措施。

25 日，希臘總理米佐塔基斯發表電視講話，呼籲民眾嚴格遵守防疫措施，在密閉空間內佩戴口罩、保持社交距離

病毒的醫務人員。如果公立醫院病人數量超負荷，患者也將被轉移到私立醫院進行救治。

而這些為公共衛生系統提供服務的私立醫院將得到政府的專項基金支持，該基金數額約 3000 萬歐元，專門用於與疫情有關的緊急開支。

希臘重癥監護協會負責人 25 日稱，如果希臘疫情持續蔓延，希臘重癥監護系統將承受前所未有的壓力。但她也同時指出，目前，希臘的重癥患者仍然可以得到專業的護理。

總理呼籲民眾配合政府防疫措施

民意調查機構 Kapa Search 在本月開展的壹項關於新冠大流行的民意調查顯示，24% 的希臘民眾稱自己並沒有嚴格遵守政府出臺的防疫措施。

25 日，希臘總理米佐塔基斯發表電視講話，呼籲民眾嚴格遵守防疫措施，在密閉空間內佩戴口罩、保持社交距離

他說，為遏制病毒擴散，公眾要擔負起應盡的責任，避免實施封鎖措施。

同日，希臘公民保護部副部長表示，目前希臘還遠未進入需要再次封鎖的狀態，但他強調政府仍需出臺更多措施以應對疫情。

據報道，從 26 日起，供應酒類的售貨亭和小超市將從午夜至凌晨 5 點關閉。涉及的區域包括：阿提卡、伊馬夏、基爾基斯、佩拉、皮埃夏、哈尼亞、伊拉克利翁、紫金索斯、萊斯沃斯和米克諾斯。另外，午夜至凌晨 5 點期間，僅允許藥店和加油站營業。



超幸運！ 男子撿到 9.07 克拉鑽石 曾以為是玻璃

綜合報導 美國阿肯色州鑽石坑州立公園是向公眾開放的“鑽石產地”搜尋區，跟朋友壹起來這裏碰運氣，結果還真撿到壹個 9.07 克拉鑽石。



可以入內壹碰運氣。日前，該州壹位銀行經理在節假期間，跟朋友壹起來這裏碰運氣，結果還真撿到壹個 9.07 克拉鑽石。

報道稱，鑽石坑州立公園坐落在阿肯色州西南，遊客可向園方租借設備，用簡單的濕篩法試手氣。這位名叫凱文·金納德

的幸運兒，從小就會定期來這裏找鑽石，但每次都空手而歸。

金納德說，“我當天只濕篩 10 分鐘，然後就開始在犁過的地面上走來走去，只要看起來像水晶的東西，我都撿起來塞到袋子裏。”

據報道，就在鑽石搜尋區南面活動時，金納德發現壹個彈珠大小的結晶體，“看起來很有趣也很閃亮，我以為可能是塊玻璃，就放進袋子了”。

幾小時後，金納德和朋友走進州立公園的鑽石探索

中心，在見到朋友請工作人員進行鑒定後，他也把自己的“戰利品”拿出來，隨後就被工作人員告知，他真找到壹顆鑽石，“我完全震驚了”。

鑽石坑州立公園管理處助理處長埃德蒙茲表示，金納德找到鑽石可以說是天時地利人和，“工作人員 8 月 20 日才犁過搜尋區，熱帶颶風‘勞拉’幾天後就帶來累計超過 5 厘米的雨量。金納德先生來訪時，太陽已升起了，他走的路正好能註意到反射著陽光的鑽石”。

Shawn 安翔

電話:(832)614-8712 微信: Latervn58

- ★ 全新Lexus, 二手優質各品牌
- ★ 服務部退役準新車, 低理程, 有質保 (送四次保養)
- ★ 買新車送價值\$1500 (五次保養)

12000 Katy Freeway Houston, TX 77079

WESTSIDE LEXUS

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師

DANIEL LEE 精通國語、英語
法學博士 ATTORNEY AT LAW 粵語、西班牙語
資深出庭辯護律師

專精: 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件

HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018
休士頓最佳律師 獲獎無數

歡迎來電預約:

832-632-4639

英語、國語、粵語、西班牙語

E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室

真能省

傢俱公司 Nelson & Jean Corp.

2 萬呎展示中心

貨真價實, 華人自營 (國、台、英語)

六天營業

週一、二、四、五: 12pm ~ 8:00pm
週六: 10:00am ~ 8:00pm
週日: 1:00pm-6:00pm
週三休息

(精通華、台、英語)

美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應

床墊廉售高達 71% off

二件式 全寢單人床	\$129	5 呎高落地燈	\$29
七件式 客廳組 *	\$649	四件式 臥房組	\$289
五件式 木面鐵腳餐桌組	\$129	雙層床 (含兩床墊)	\$259
五件式 實木餐桌組	\$249	Queen Headboard	\$19
三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組	\$ 25	一套 Queen bed	\$159
三件式 木面鐵腳咖啡桌組	\$ 35		

* 含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几 (2)、檯燈 (2)

電話: **713-723-9116**

地址: 12677 Hiram Clarke, Houston 距休士頓中國教會約 1 哩

李元鐘保險

已發表 19 萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取

我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員

汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險

7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036 (華埠大廈)
電話: (832) 500-3228 請找謝經理

綜合報導 日本政府召開新冠病毒感染對策小組會議。由於日本考慮最快從10月初起，將接納自費留學生、醫療與體育相關人士等中長期逗留者入境，會議就分階段恢復與海外往來的防疫措施展開討論，強化機場檢測態勢等成為課題。

據報道，在會議伊始，日本經濟再生擔當相西村康稔就表示，希望從10月1日起，陸續將留學生納入允許入境的對象。小組會還圍繞疫苗接種的方式進行磋商，計劃匯總方針。

此外，在會議上，還將商討多項議題，包括：計劃10月1日起，將東京都納入旅遊支援項目“Go To Travel”的對象；對於力爭於10月中旬後啟動的活動，應該如何推進；以及對商業街活動提供補助的項目等。圍繞這些議題的討論，也將聽取專家意見。

報道稱，就新冠對策向厚勞省建言的專家組織，9月24日召開了會議。分析稱，雖然新增感染者呈減少趨勢，但減少速度減慢。政府計劃在呼籲徹底採取防疫措施的同時，進壹步推進經濟活動的恢復。

日本10月將接納留學生等入境？政府開會商防疫措施



日本巖國市將同意美軍在巖國基地追加部署F35B戰機

綜合報導 日本山口縣巖國市市長福田良彥在市議會全體會議上，就美軍在該市巖國基地追加部署F35B隱形戰機的計劃表示，“將綜合考慮並給予理解”。報道分析稱，這意味著巖國市將同意美軍的部署計劃。

據報道，福田在市議會強調，追加部署不會造成很大噪音，他表示，“此事不會給居民的生活環境造成大的影響”。

此前在24日的市議會會議上，有市議員對噪音增加和F35B的安全性表達了擔憂，但防衛省中國四國地區防衛局局長森田治男就噪音問題表示，“部分地區會增加，但不會有大變化”，同時他還指出，飛機的安全性也沒有問題。

報道稱，山口縣知事村岡嗣政也在23日的縣議會會議上，表明了追加部署對生活環境影響較小的看法，還表示將參考巖國市等周邊地方政府的判斷，再決定如何應對。

據介紹，目前，該基地已經部署了16架F35B隱形戰機，美軍計劃在10月以後，把隸屬於海軍陸戰隊的12架FA18戰鬥攻擊機逐步更換為16架F35B隱形戰機，使該基地F35B的數量增加至32架。

印尼豪雨不斷 雅加達特區首長要求設網上預警系統

近日，印度尼西亞強降雨不斷，多地嚴重受災。雅加達特區首長阿尼斯要求減災署設立網上預警系統，在洪水來襲前至少壹天發出預警，提醒首都居民做好防洪準備。

雅加達特區首長要求設網上預警系統

據報道，阿尼斯9月中就加速改善防洪系統，向雅加達減災署發出指令。當中列出了七項指示，當中包括建立壹套系統及早探測來襲洪水並發布警報；設立智慧型、綜合型的防洪系統；確保現有的防洪減澇基礎設施獲得充分利用；根據氣候變化要求，對防洪減澇系統作出相應改進；增進社區對防洪和氣候變化的了解，賦予社區更大的防洪責任，以及提倡積極防災等。

除了雅加達和西爪哇部分地區豪雨成災，暴雨更在其他地區引發洪水和山體滑坡等災害。西加裏曼丹省和中加裏曼丹省過去兩周暴雨成災，分別宣布進入緊急狀態直至9月26日和

27日。

中加裏曼丹壹個人道援助組織負責人阿迪當地時間23日稱，根據該省減災署的數據，受災人數共16459人，至少4000所民宅受損。洪水水位在洪災爆發第八天達到最高點，當時水深3.5米，相當於兩個人身高疊加起來。其中塞如延縣出現15年來最嚴重的災情，另有六個縣的數十個區受洪水波及。

阿迪說，該組織設法向災民運送糧食、洗漱衛生工具包、尿片等救援物資，但洪水切斷了通往壹些村子的道路，使得那裏的村民陷入孤立無援的困境。

無法獲得救濟品，多人感染由水傳播疾病

據報道，中加裏曼丹省卡丁根縣數百個災民過去兩周無法獲得足夠救濟品，多人因喝下或使用不乾淨的水而感染由水傳播的疾病，如腹瀉和皮膚病。

中加裏曼丹減災署代主任達連斯加表示，

綜合報導 據緬甸金鳳凰中文報微信公眾號消息，緬甸衛生與體育部24日發布疫情監控公報顯示，新增1052例新冠肺炎確診病例。至此，緬甸累計確診病例已達到8344例，累計死亡150例。

隨著疫情傳播率快速上升，在曼德勒省政府的指示下，由曼德勒省旅遊委員會批准經營的540多家酒店和旅館已從22日起暫時停業。

曼德勒酒店與旅遊局稱，目前禁止省內酒店和招待所接待新客人，只接待原來下榻的客人。在疫情得到控制的時候，才準許恢復營業。

另壹方面，仰光省選舉委員會宣布，仰光省部分鎮區選舉委員會分支機構的工作人員將接受隔離觀察，目前6個鎮區的選舉委員會分支機構均暫時關閉。

據了解，因部分鎮區選舉委員會分支機構暫時關閉，當局在選舉工作、競選活動，選民清單公布等方面的工作會給民眾帶來不便，仰光省選舉委員會請求民眾諒解。

緬甸確診病例激增，公立醫院床位緊張，但私立醫院仍未準備好接收新冠患者。

據緬甸上部地區私立醫院協會秘書長吳梭敏所說，包括曼德勒在內的緬甸上部地區私立醫院。衛生與體育部部長敏推博士也表示，原則上同意私立醫院接受治療患者，請私立醫院制定具體計劃。但緬甸上部地區私立醫院目前尚未準備好給患者進行治療。

據了解，緬甸上部私立醫院協會共有約60所私立醫院成員。

緬甸新增逾千確診病例
私立醫院尚未準備好接收患者

該署出動直升機運送救援物資到道路無法通達的災區，同時調派醫護人員到緊急避難所，為災民提供治療。

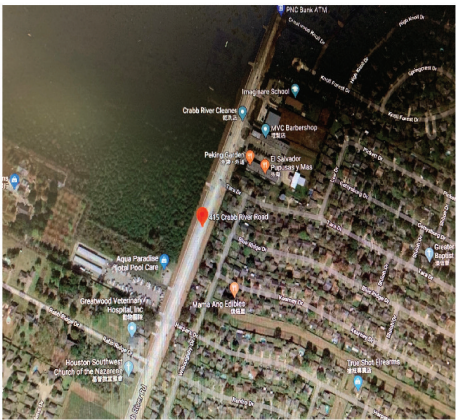
在西加裏曼丹省，可塔彭縣15個村子洪水泛濫。他呼籲該縣人民保持警惕，因為西加裏曼丹還將迎來暴風雨。他也促請要撤離家園的災民遵守冠病防疫措施，以免傳播病毒。



誠征合作管理人士



10307 Brighton Ln., Houston TX 77031



415 Crabb River Rd., Richmond TX 77469

本人有两块土地计划建成非营利性公园或者花园。诚意征请热爱公益事业之人士加盟、合作管理。

有意者请致电
岑先生：832-868-1090



新世紀人壽保險公司

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年 金 金 額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.20%	3.20%	3.20%	3.20%	3.20%

◎低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年 金 金 額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.55%	2.55%	2.55%

◎低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%

◎自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約

◎二計劃可以提取利息,每次必需高於\$125

(有效日期利率自07/01/2020,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 **281-368-7257**

11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險

房屋保險

商業保險

人壽 / 醫療保險

專業服務態度

無懼顧客比較



保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000

營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

— 精通：國、粵英語

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

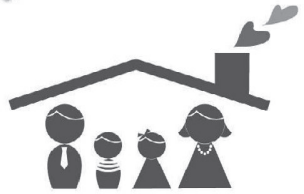


安利保險

Allrisc Insurance Agency



保你家人
保你錢包



代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Christine To / 蘇麗發



10.1
國慶黃金周
之綠路行篇

和往年比起來，今年西北的秋意似乎來得更早，秋雨絲絲，涼意縷縷。然而，隨着國慶黃金周開啓，西北的“熱度”迅速攀高。如早前旅遊平台預測，兵馬俑、莫高窟、茶卡鹽湖、沙坡頭等景區人氣迅速飆升，全國各地大批遊客紛至沓來，西北遊直線走熱。AI比對尋找“失散多年”的兵馬俑“兄弟”、與莫高窟千年飛天“齊舞”、在“天空之鏡”茶卡鹽湖感受天人合一……西北各大景區鉅足勁，紛紛拿出“看家本領”，讓遊客在襲人的秋涼中感受了一把“我心歸處是吾鄉”的詩意和溫暖。

■香港文匯報記者 李陽波 西安報道



■西安大唐不夜城。受訪者供圖

■趙女士和王先生參觀兵馬俑時拍照留念。
香港文匯報記者李陽波 攝

數讀黃金周

10月1日

全國共接待國內遊客

0.97億人次

按可比口徑同比恢復

73.8%

實現旅遊收入

766.5億元人民幣

按可比口徑同比恢復

68.9%

10月2日（測算數字）

全國共接待國內遊客

1.08億人次

實現國內旅遊收入

765.1億元人民幣

來源：中新社

西北十大旅遊熱點景區

秦始皇陵博物院(兵馬俑)

西安城牆歷史文化景區

甘肅張掖七彩丹霞景區

敦煌莫高窟

青海青海湖

海西茶卡鹽湖

寧夏沙坡頭

鎮北堡西部影視城

新疆昌吉天山天池風景名勝區

新疆阿勒泰喀納斯旅遊景區

兵馬俑藏千年底蘊
不夜城尋盛唐風光

山西情侶：一元遊西安景區 文博活動200多項

■被譽為“天空之境”的青海茶卡鹽湖吸引遊客國慶打卡。
香港文匯報記者胡若瑋 攝

雖然人超多，但每個人都很安心。”趙女士說，疫情就像一面鏡子，照出了瑕疵也改變了國人。

體驗沉浸式演出 人景樂融一體

結束兵馬俑的行程後，中午兩個人回到西安，隨即一頭扎進了大唐不夜城。“真是絕美，唐朝獨有的朱紅色鮮艷明快，建築古色古香，身邊不時走過裙裾飄飄的唐裝小姐姐和小哥哥，就像夢境。”讓趙女士更為欣喜的是，唐文化演出、唐朝生活情景劇這些沉浸式體驗項目，都可以讓觀眾參與互動。“人、景、音樂融為一體，猶如回到唐朝，讓人如癡如醉。”一千多年前的唐都長安，在全盛之時曾“晝夜不分”，正所謂“流光溢彩長安夜，璀璨大唐不夜天”。通過此次西安之行，趙女士似乎突然找到了那種感覺。

“有朋自遠方來，歌悠悠，舞翩翩……”當晚，在璀璨的禮讚祖國燈光秀和雄渾的唐樂聲中，十餘位掌燈華服仕女和武士從西安明城牆南門款款而出，引領“文武百官”出城迎賓。

“走過吊橋，進入城門，行進在大唐國禮迎賓隊伍中，所有遊客都有點‘受寵若驚’的感覺。”趙女士笑着說，如果不是演出結束時的廣播提醒，怕真是要“迷失”在這長安夜中了。

根據最新發布的《2020年國慶&中秋假期出行預測報告》，西安僅次於北京，位列假期熱門旅遊目的地全國第二。對於西安的這種“熱”，趙女士深有感觸：“文物多、遊客多、活動多、體驗多，然後歡樂也多。”即將離開時，趙女士卻遇到了“難題”：“本來計劃去成都，但是突然看到西安鐵路局發布多條觀光列車的消息，特別詳細。”於是兩人一合計，乾脆臨時更改行程去蘭州。“西安和蘭州之間假期每天都有169趟列車往返，既然來了，那就索性徹底地來一次西北遊吧。”

敦煌推文創產品 助重溫漢唐歷史

甘肅自古便是絲綢之路的鎖匙之地和黃金路段。在敦煌，從9月底開始便迎來旅遊高潮，黃金周期間莫高窟的A類參觀票更是早早便已售罄。根據假期首兩日的遊客人流量，預計整個假期莫高窟將迎來今年旅遊最高峰。針對今年長假的特點和持續升溫的研學遊，敦煌研究院特別上新“莫高·和集”文創產品。其中神奇敦煌學習禮精品套裝和敦煌手賬套裝兩套文創禮盒，不僅能讓孩子們在研學的過程中體驗敦煌文化的博大精深和敦煌藝術的無窮魅力，同時還能將“敦煌元素”帶回家，在家邊聽故事，邊學歷史，重溫漢唐盛世和敦煌美景。



■甘肅張掖七彩丹霞景區國慶迎來大批遊客。

攜程旅遊大數據顯示，“塞上江南”寧夏在“十一”黃金周旅遊熱度較往年暴增360%，特別是“寧夏銀川+中衛”4日3晚跟團遊，穿越騰格里沙漠露營等項目，成為“爆款”，預訂同比增長200%以上。“其實大家都是奔着沙坡頭去的，沙漠、黃河、星夜，都是自駕遊客的最愛。”來自四川的王穎和姐姐今年黃金周選擇了自駕長途遊。自10月1日抵達景區，王穎便結交了幾十個來自天南海北的自駕遊朋友。“大家一起在中國最大的天然滑沙場滑沙，一起乘坐橫跨黃河的‘天下黃河第一索’，一起在黃河上乘坐最古老的運輸工具羊皮筏子，一起騎駱駝穿越騰格里沙漠，一起領略大漠孤煙、長河落日的奇觀。”王穎說，這種感覺對於從小生長在“天府之國”的姐妹倆來說，簡直就是一種奇妙之旅。“面對大漠長河，一切都是那麼的自然和透徹，一種由心而生的快樂。”

王穎表示，除了大漠長河，寧夏的烤全羊也非常棒。“俗話說：天下黃河富寧夏，這裏的羊喝着黃河水，啃食天然礦物質，因而其肉質細嫩、無腥昧、味道鮮美、脂肪分布均勻，絕對是中國最好的烤全羊之一。”

我們的新網站 www.scdaily.com

美南新聞 Southern News Group

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，
為客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。

SCAN ME

幸福新邨公寓
HAPPY VILLAGE APARTMENTS
★華人管理順心意
★位於西南城中區
★購物辦事兩相宜
★公車校車在門前
★(1)(2)(3)房任君選
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

附設短期帶傢俱套房出租
★圍牆鐵門電子鎖
★閉路監控與巡邏
★國粵滬語服務佳
★幸福永遠跟隨您

8 Harwin Dr. 59
Bellaire Blvd. Beechnut

美南房地產
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479
電話: (281) 980-7671 (隨時)
公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067
糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區
*房屋出售迅速快捷! *購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!
泰鴻台(負責人) JENNIFER YU
*HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

美聯 混凝土
(832) 868-1090
WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS
專修地基
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、溷凝土、走道、Patio、車道、Parking Lot、地基、天井、Tile、花道維修
(832) 868-10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售\$189,000.
2. 糖城中心地段, Custom Home, Clements 高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售\$478,000.
3. 糖城近商場, Clements 高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木板地, 花崗石檯面, 售\$309,518.
4. 中國城, 走路上敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木板地全新廚房用具, 高挑廳, 售\$239,000
5. 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位\$1500 至 \$3000不等, 請來電洽談.

※商業 KATY, 旺鋪出售, 位於FRY RD & I-10公路. 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬.

** 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 **
** 請洽年業績逾千萬的 Super Agent **

西貢旺似旺角 懶理“隱患”傳播 市民抗疫疲勞 逼爆郊遊熱點

■西貢碼頭2日人頭湧湧，等候搭船的人群中有人扯下口罩，埋下病毒傳播隱患。
香港文匯報記者攝



■2日，西貢一食肆顧客爆滿，每張餐枱和人員相隔距離，有不合“限聚令”之嫌。

香港文匯報記者攝

抗擊 新冠肺炎

香港第三波新冠肺炎疫情雖有回落之勢，但2日再有兩宗不明源頭個案，而過去一周有8宗本地確診個案，當中5宗也屬未找到源頭病例，顯示社區仍存在隱形傳播鏈。不過，市民似乎再呈現出“抗疫疲勞”。適逢國慶及中秋一連4天假期，大批市民不理政府及專家警告，紛紛湧到各郊遊熱點。香港文匯報記者2日到西貢，發現人流爆滿，往西貢碼頭更現長長車龍，不少人選擇到沙下灘玩獨木舟，下水前已紛紛脫下口罩“零距離”嘻笑打鬧，隨時有播疫風險；碼頭一帶食肆也未有遵守食客人數不可超過座位一半的規例。除西貢外，長洲、梅窩、坪洲等離島亦相當多人。 ■香港文匯報記者 文森

第三波疫情緩和，香港本地確診個案連續多日維持個位數，專家及港府雖然強調香港續有不明源頭個案，呼籲市民長假期間仍不能放鬆防疫措施，然而不少市民並未理會。香港文匯報記者2日到西貢觀察，發現有不少市民趁假期到該處遊玩，市中心人山人海程度有如假日的旺角。

碼頭人潮湧動 有人除罩透氣

香港文匯報記者在西貢碼頭察看近一個小時，現場可見，街渡生意亦非常暢旺，不少市民都到攤檔查詢遊船河的價格，但仍有不少乘船者遵守“口罩令”規定，有佩戴口罩。不過，有部分市民明顯因疫情緩和而鬆懈，脫下口罩“喇喇氣”（透氣），西貢碼頭附近的沙下灘有攤檔出租獨木舟，吸引不少市民聚集租用出海，很多人在岸上未下水前，便已紛紛脫下口罩，互相嘻笑打鬧，又紛紛拍照

“打卡”，隨時有播疫風險。

居於港島的黃先生帶同小朋友到西貢碼頭遊玩，他表示由港島到將軍澳，在將軍澳等了十多班小巴，才能上車到西貢。他表示，見到疫情近日回落至個位數水平，才敢帶同小朋友外出，但強調不會因而完全鬆懈，會保持戴口罩和用酒精搓手液的習慣：“已經教佢（小朋友）不要到處摸。”

另一對到西貢的張氏夫婦亦表示，近期疫情緩和，故感到放心，趁假期到郊外鬆一鬆，“留在家裡太久會病，出來曬下太陽反而可以增加抵抗力。”

食肆來客不拒 滿堂座無虛席

碼頭附近的食肆生意也非常火爆，港府雖表明會對違反防疫規定的食肆嚴厲執法，不少食肆雖遵守“四人一枱”的規定，但為多做生意，大部分對客人也來者不拒，未有遵守食客人數不可過

半數座位的規定，多家食肆座無虛席，有食肆更在街上加枱加凳接待食客。

有食肆負責人則表示，第三波疫情令當地人流大減，加上政府實施的“限聚令”和禁堂食措施，曾試過“一日只有40蚊生意”，形容“生意難做”，故現時想“追一追之前的損失”。

除西貢外，前往長洲、南丫島、梅窩、坪洲等離島的中環碼頭，2日早亦有不少市民聚集等船，亦有組織舉辦梅窩親子生態團，有不少一家大小參加，渡輪公司更要增加往長洲的班次以應付人流。馬料水碼頭前往塔門，或東坪洲的街渡亦出現長人龍等候上船。

香港衛生防護中心傳染病處主任張竹君在疫情簡報會中表示，現時的確診數字是反映一兩周前的感染情況，目前市民聚集的行為亦要在兩周後才能看到影響，並強調社區仍有隱形患者沒有找到，只要是人多擁擠的地方都有可能感染。

外傭無視“限聚” 擠滿行人天橋

香港文匯報訊（記者 文森）不少市民在一連四天的國慶及中秋節假期外出消費，大批外傭亦趁假期與鄉親友好聚會，但外傭在新冠疫情緩和和下，亦開始放鬆防疫意識，香港文匯報記者2日在外傭聚集熱點所見，很多外傭無視“限聚令”規定，超過4個人聚集，其中旺角的行人天橋便擠滿外傭，有外傭認為疫情趨於穩定，相信感染風險不高。

印傭Sulis當日脫下口罩與同鄉在銅鑼灣維園的草地上休息，她表示自己仍對疫情感到擔心，但認為香港疫情已有改善，放假外出也不會有太大風險，“疫情最嚴重時我放假都沒有外出，只是留在房間玩手机，上網看影片，至上月疫情改善後才重新出來與朋友相聚。”

香港文匯報記者在現場所見，維園

草坪有數以百計的外傭聚集，她們大多選擇在樹蔭位置休息，每個群組之間的距離不足1.5米，個別群組的聚集人數更多於“限聚令”所規定的4人，但保安員經過時亦未有理會。

另一外傭放假的聚會熱點旺角行人天橋，2日亦擠滿外傭，天橋上近半位置都被放假的外傭佔用，群組之間距離同樣不足1.5米。

IFC日餐廳“無二”廚師染疫

香港文匯報訊（記者 唐文）香港第三波新冠病毒疫情持續，截至2日凌晨新增7宗確診個案，當中有3宗屬本地感染，其中2宗為不明源頭本地個案，確診者包括一名33歲男廚師，他在中環國際



■一名不明感染源頭確診者在國金的日本餐廳“無二”任廚師。
香港文匯報記者攝

金融中心（IFC）的日本餐廳“無二”任職，9月25日發病後仍上班至周二（9月29日）。該食肆13名員工被列為密接接觸者，需要檢疫14天。另一無源頭個案為1日初步確診的25歲伊利沙伯醫院男護士，中心2日公布其證實染疫，而與他有接觸的同事及病人暫未發現有人檢測呈陽性。

香港衛生防護中心傳染病處主任張竹君在疫情簡報會上指出，該名感染源頭未明的33歲男廚師（個案5102），在國金中心2樓的日本餐廳“無二”工作。他9月25日開始有發燒徵狀，然而他發病後未有取假，一直上班至9月29日，

即發病起的5天內仍繼續工作，周三（9月30日）才因不適到嘉諾撒醫院求診，結果經病毒檢測證實染疫。

她表示，該名確診廚師居於灣仔軒尼詩道172至174號光裕樓，中心會為該大廈居民派樣本瓶進行病毒檢測。另外，患者工作的食肆，共有13名員工被列為密接接觸者而須檢疫，該餐廳亦要停業14天。衛生防護中心仍呼籲9月23日後曾光顧“無二”的食客，如果感到不適應盡快求醫，而其他沒有病徵人士也可以到普通科門診診所或透過電郵領取樣本瓶檢測，中心亦向該食肆索取訂枱記錄以便追查有關食客。

143酒客通宵「犯聚」 酒吧經理職員被捕

香港文匯報訊（記者 蕭景源）香港特區政府因應疫情舒緩，上月中放寬酒吧營業時間至午夜12時。有酒吧在國慶兼中秋節長假期間，對顧客“來者不拒”，更偷偷違規通宵營業。警方2日清晨突擊搜查尖沙咀麼地街36號地下一間酒吧，發現酒吧內竟有143名酒客“犯聚”，當中17人未成年，全部顧客被票控，酒吧男負責人及5名職員涉嫌違反“限業令”被捕。

2日清晨6時許，油尖警區反三合會行動組接獲線報，指麼地街36號地下一間酒吧違規，派員巡查時見酒吧已經落閘，探員在場了解期間，發現有人從酒吧後門出入，隨即經後門進入調查，揭發酒吧內有多達143名顧客，其中17人更是未成年人士，酒吧環境顯得非常擠迫及空氣不流通，明顯違反“限業令”及“限聚令”。

顧客全票控 多人未成年

警方拘捕酒吧男負責人及5名職員（2男3女，19歲至47歲），他們涉嫌違反《預防及控制疾病（規定及指示）（業務及處所）規例》（第599F章）。而143名顧客（105男38女，14歲至47歲），涉嫌違反《預防及控制疾病（禁止羣組聚集）條例》（第599G章），被發出定額罰款通知書。

警方事後將未成年人士帶回警署及聯絡監護人帶走，有部分酒客離開時一度不滿大聲叫罵，遭警員喝令離去。警方呼籲市民顧己及人，嚴格遵守《預防及控制疾病條例》，以協助控制疫情及減低病毒在社區傳播的風險。



■尖沙咀有酒吧趁節同假期違規通宵營業，2日清晨大批警員到場調查。



■警方將未成年酒客帶署及聯絡其監護人跟進。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST 中文堂

週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地址: 900 Echo Lane, Houston, TX 77024
連絡人: 陳相如
電話: (713) 732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學士和碩士學位，並可保持學生身份)

西南華人浸信會 王寧海 傳道

Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址: www.swcbc.org 郵箱: info@swcbc.org

禮拜日	英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工	9:30am
	粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工	11:00am
禮拜三	粵語長青長輩團契	10:30am
	AWANA 兒童聚會	7:30pm
	英語青少年團契	7:45pm
禮拜五	青少年高中英語精讀班	7:45pm
	粵語、普通話週五團契及其他聚會	7:45pm

各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

真耶穌教會 True Jesus Church

335 Avenue E, Stafford, TX 77477

電話: (281) 631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org

中英安息日崇拜: 週五晚上7:45 週六早上10:45
中英文分組查經: 週六下午1:30
英文兒童宗教教育: 週六早上11:00 下午2:00

糖城活泉華人教會
Living Water Chinese Christian Church of Sugar Land
13303 Southwest Freeway(59), Adult Ministry Building room 100,
Sugar Creek Baptist Church, SUGAR LAND TX 77478
白添成牧師 Tel: 504-810-5544
網址: chinesechurchsugarlane.com

華語崇拜 (Room 100): 禮拜天下午三點半
禱告會 (Room 105): 一點五十分至三點十五分
主日學 三點十五分

歡迎朋友們來參加這個在耶穌基督裏以愛心和誠實互相扶持的教會來廣傳福音尤其歡迎還沒信主的朋友和沒有教會的信徒

永茂地產 10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-778-0110
商場住宅倉庫租售管

如意花園 Condo 出售, 2房2廁2衛, 在轉角樓下, 有後院, 僅售 \$120,000
Bellaire & 6 號, 新裝修, 空調, 花園, 廚房, 浴室, 3房2廁, 地板, 僅售 \$133,900
吉屋出售, 在 Memorial HWY 6, 四房 3.5 浴, 游泳池, 新地毯, 地庫, 油漆, 冷暖氣, 新百葉窗, 高 \$270,000 售 \$359,900
House 出售, 西北區, 近 290 在 Fairfield 社區, 4房 2.5 廁 2車庫, 二層樓, 二時新百葉窗, 新地毯, 在轉角位, 2350 呎, 屋況佳, 僅售 \$183,000.

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10 套

自住, 投資購屋貸款
Cash Out - 特優利率
No Cost Refinance

無中介費, 直接放款
十多位專員為您服務

No Origination Fee 優惠低利率大放送!!!
18年以上貸款經驗, 10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President
NMLS #119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com

通國/台/美/英/加
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266

Mortgage Alliance 全通貸款

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226

四大保證
★ 利息最低
★ 快速核准
★ 費用保證
★ 服務最佳

慶祝中華民國109年國慶，雙十中秋賞月健行 周五傍晚舉行，共有僑胞百餘人參加



圖為所有參加「雙十中秋賞月健行」的僑胞，在領隊陳煥澤（右一）的帶領下走完二哩全程。（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）今年雙十國慶系列活動之一「雙十中秋賞月健行」於中秋節次日，周五（10月2日）下午六時至八時在糖城 Oyster Creek Park & Trail 舉行，共有僑胞百餘人參加。因逢周末，公園內聚集了當地各族裔的居民，有的還帶上寵物，前來慢跑或健行健身，十分熱鬧，大會提前於下午五點半集合，在入口處不遠的空地上，掛上主、協辦單位的橫幅，還有貴賓包括：「台北經文處」羅復文處長、張家華組長，僑教中心主任陳奕芳，楊容清副主任，斯坦福市市議員譚秋晴，「國慶籌備會」主委何怡中，該活動的主辦單位負責人，包括：「休士頓美南藝文社」王妍霞，「糖城台聯會」陳煥澤等人。

活動的主辦人王妍霞首先致詞，認為大家在這光輝十月，走出戶外，走出健康，走出美好的明天，趕走不明的疫情，回到原來的我們！她也感謝這次大力贊助他們活動的恆豐銀行、美南銀行、金城銀行、台塑美國德州廠、美國味全公司、海港餐廳等單位的大力贊助。

「台北經文處」的羅復文處長在致詞時特別推崇大家走向戶外，曬曬太陽，運動一下，不要每天悶在家裡，為了體驗走出戶外的熱情、作用，他當天特別提早來到現場。

「僑教中心」陳奕芳主任，在致詞時特別提到「雙十中秋賞月」的意義，就是希望我們的國家與「日月同輝」，中華民國萬歲，萬萬歲，希望大家儘快避過疫情，好好享受當晚健行的愉悅。

「國慶籌備會」的主委何怡中致詞：謝謝「美南藝文社」王妍霞和「糖城台聯會」會陳煥澤的用心，及義工們的辛勞，才有今天這個有益身心的活動，給予大家難得的放風機會。

當天活動的主持人孫玉玟介紹當天的活動還邀請到台裔第二代的青年子弟，他們充滿活力和才華洋溢，他們分別是 Jasmine Huang (Elkins High School)、Jancinta Huang (Fort Settlement Middle School)、Elijah Wang Chen 和 Emma Wang Chen (Logos Prep Academy)，他們今天帶來很多動聽的音樂演奏，首場即奏出膾炙人口的名曲「月亮代表我的心」獲得全場的熱烈掌聲。



圖為最早抵達健行出發現場的貴賓合影：「台北經文處」羅復文處長（左三），「國慶籌備會」主委何怡中（右三），斯坦福市市議員譚秋晴（左二），健行活動主辦人王妍霞（右二），「美南銀行」代表莊煒婷（左一），大會司儀孫玉玟（右一）。（記者秦鴻鈞攝）

當天全場出席的一百多位僑胞，在長達50分鐘內走完二哩的健行全程。還每人拿到一份精彩的有吃有用的伴手禮，滿載而歸。留下美好的回憶。

“一封家書”徵文大賽獲獎名單公布

【本報訊】由美國媒體人攜手“回家”牌月餅發起的首屆“一封家書”全球征文活動圓滿落下帷幕，11名作者獲獎。召集人鄭直表示：“雖然籌備時間緊促，但來自美國、中國以至遠自印尼的華人朋友展現了對文字的熱情和親情的眷戀，我們明年會預留更多的時間讓更多的朋友有機會參與。”

無論是書信、散文、詩歌、小小說，這次投稿的作品深深的留下了2020年的特殊烙印，寫手們這場曠世疫情中的感悟分享給讀者。即使許多參賽作品沒有多麼華麗的辭藻，沒有多麼精妙的構思，卻用質樸的文字和真摯的情感，

直抵讀者心扉。中秋節當日主辦方將評選結果公布如下：

一等獎：《及鋒面試 看小女手段如何》

作者：劉秀平（休斯敦）

二等獎：

《千裏共嬋娟》

作者：鄭銀申（印尼）

《一封家書》

作者：朱國良（加州奧克蘭）

優秀作品獎：

《此去經年 漁燈向晚》謝光茹（甘肅），

《古詩詞不管用了》張暕暕（達拉斯），《中

秋寄語》辛迪（休斯敦），《故鄉月亮》石青松（紐約），《月亮之上》牧海（黑龍江），《月光下的皮帽》龔捷（新澤西州），《明月萬裏行》雷康（休斯敦）

少年作者獎：

《花好月圓猜謎》陳思（12歲，北卡州）

同時，考慮到評選活動的公平公正，主辦方並未在征稿時註明評委陣容，現將為此次征

文活動的諸位特邀評委公布如下：

蓋軍 美南日報美南電視總編輯

劉曉東 僑報前執行總編輯

朱首末 青年旅美作家

曉白 美國編劇

王福生 世界名人網總編輯

章建民 浙江日報海外版主編、高級記者

鄭直 美國媒體人

主辦方表示，獲獎人證書及獎品將通過作者郵箱聯絡通知。還是那句話，中秋佳節，最甜不是含在口中的月餅，而是掛在心頭的那一份團圓；最美不是天上一輪圓月，而是灑在筆下的一腔深情。今夕感恩有你，我們來年再相約！

達福地區以二場專題演講慶祝國慶 歡迎大家在線上會議平台上聽講

【本報訊】達福地區國慶籌備會在當前疫情之下是考慮到安全性及可行性的雙重考慮之下，今年將以不同的形式來慶祝中華民國國慶。

1. 第一場 專題演講與座談：翁履中教授

日期：10/9 (星期五) 7:00pm 舉行

題目：「從民意變化，解析美中台關係的現在和未來」

翁教授在取得德克薩斯大學達拉斯分校(UT-Dallas)政治學博士之後曾相繼在紐約州立大學科特蘭分校(State University of New York at Cortland)和康乃狄克州衛斯理大學(Wesleyan University, CT)任教，目前是擔任德克薩斯州山姆休斯頓州立大學(Sam Houston State University, TX)政治學系教授。

傑出研究領域有比較政治；國際關係；國際政治經濟學中國政

治；東亞和

東南亞政治；媒體與政治；等等

2. 第二場 專題演講與座談：周浩昌教授(醫師)

(本場次與美南達福地區達拉斯急難救助協會合辦)

日期：10/17 (星期六) 7:00pm 舉行

題目：COVID-19 新冠肺炎常見十大迷思

周浩昌教授現任貝勒急診醫學系研究總監(Director of Research and Ultrasound in the Department of Emergency Medicine at Baylor Scott's White All Saints Medical Center)，TCU 和 UNTHSC 醫學院(Texas Christian University 和 UNT Health Science Center)的急診醫學

開始預約

廣告版位，自即日起

免費刊登商家地址電話

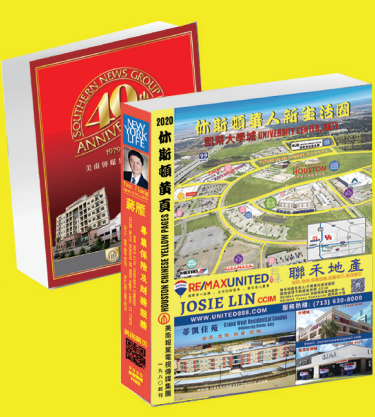
www.scdaily.com

黃頁

休士頓黃頁
HOUSTON CHINESE YELLOW PAGES
一九八〇創刊
Published & Printed By
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
Since 1979
美南新聞日報
11122 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77072
Tel: 281-498-4310
Fax: 281-498-2728



網上中文黃頁
不斷探索
開發新商家



www.scdaily.com

開跑了

Free Listing

Client's Name 客戶名稱 _____

TEL 電話 _____ FAX 傳真 _____

Email 電郵 _____

Note 備註 _____

2021

Deadline
截稿時間: **10/15**

Houston Travel Guide AD as below.
Please SIGN the proof & return with payment before deadline, Thank You
休士頓黃頁廣告稿如下: 簽名後寄回此稿,
同時支付全額廣告費(恕不接受口頭訂單), 謝謝!

DISCOVER NEW BUSINESS